

Einladung zu einer Fortbildung des BGSD Bayern e.V.:

„Constructed Action (CA) und Constructed Dialogue (CD) in DGS und Deutsch“

Samstag 07.04.2018 von 10:00 Uhr bis 18:00 Uhr
Sonntag 08.04.2018 von 10:00 Uhr bis 14:00 Uhr
Referenten: Stella von Randow (Gebärdensprachdolmetscherin M.A.) und Dipl. Psych. Simon Kollien
Punkte: 12

Ziele & Inhalte:

Inhalt:

In dieser Fortbildung möchten Simon Kollien und Stella von Randow mit den Teilnehmer_innen CA und CD sowie ihre Auswirkungen auf das Gebärdensprachdolmetschen reflektieren. Simon Kollien hat zum einen langjährige Erfahrung als Dozent für Gebärdensprache am Institut für Deutsche Gebärdensprache an der Universität Hamburg und sich zum anderen über viele Jahre gemeinsam mit Prof. emer. Dr. Renate Fischer auf linguistischer Ebene mit der Thematik befasst. Stella von Randow begegnet CA und CD in ihrer Arbeit als freiberufliche Gebärdensprachdolmetscherin, die die DGS als späte Zweitsprache erlernt hat, ebenfalls täglich und hat sich u.a. im Rahmen ihrer Masterarbeit mit dem CA/CD-Lernprozess und seinen Implikationen für das Gebärdensprachdolmetschen beschäftigt. Erster Schwerpunkt wird Input zu den linguistischen Eigenschaften von CA/CD in DGS sein. Diese werden wir dann im zweiten Teil in Hinblick auf Lautsprachen abgleichen und Implikationen für das Gebärdensprachdolmetschen ableiten. Diese Inhalte werden im Austausch erarbeitet und durch Übungen erprobt und gefestigt. Das Seminar findet in DGS und Deutsch statt.

Dipl. Psych. Simon Kollien arbeitet und lehrt am Institut für Deutsche Gebärdensprache der Universität Hamburg. Prof. Dr. Renate Fischer und Simon Kollien haben mehrmals zusammen in der Fachzeitschrift „DAS ZEICHEN“ zum Thema „Constructed Action“ als wichtigem Bestandteil der Deutschen Gebärdensprache publiziert.

Stella von Randow hat an der Universität Hamburg den B.A. und M.A. Gebärdensprachdolmetschen absolviert und arbeitet seit 2012 als freiberufliche Dolmetscherin. Sie hat bereits wegen des Studiums einen Interessenschwerpunkt auf CA/CD gesetzt und sich in ihrer Masterarbeit mit der Thematik des Lehrens und Lernens von CA/CD im Fremdsprachunterricht auseinandergesetzt.

Veranstaltungsort:

LAG Selbsthilfe Bayern
Orleansplatz 3
81667 München

Teilnahmegebühr:

für Mitglieder des BGSD-Bayern: **160 €**
für Nicht-Mitglieder des BGSD-Bayern: **180 €**

Teilnehmeranzahl: max. 16 Teilnehmer

Seminar „Constructed Action (CA) und Constructed Dialogue (CD) in DGS und Deutsch“ am 07./08.04.2018

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Fortbildung des BGSD Bayern e.V. „Constructed Action (CA) und Constructed Dialogue (CD) in DGS und Deutsch“ am 07./08.04.2018 an

- Ich bin Mitglied des BGSD- Bayern e.V.
- Ich bin einverstanden, dass meine E-Mailadresse für die anderen TeilnehmerInnen der Fortbildung im Verteiler sichtbar ist.

Name

Vorname

Straße, PLZ, Ort

Tel.nr.

E-Mail:

Ort, Datum

Unterschrift

Anmeldeschluss ist der 02.03.2018 – danach erhaltet Ihr eine schriftliche Zusage des BGSD Bayern e.V. Bitte erst nach Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an Kathleen Entrich:

Kathleen_entrich@web.de

oder Fax an: 03212 - 1370903